



**Международный пакт
о гражданских и политических
правах**

Distr.: General
13 November 2012
Russian
Original: English

Комитет по правам человека

**Заключительные замечания по второму
периодическому докладу Боснии и Герцеговины,
принятые Комитетом на его сто шестой сессии
(15 октября – 2 ноября 2012 года)**

1. Комитет рассмотрел второй периодический доклад, представленный Боснией и Герцеговиной (CCPR/C/VIH/2), на своих 2934 и 2935-м заседаниях (CCPR/C/SR.2934 и 2935), состоявшихся 22 и 23 октября 2012 года. На своем 2945-м заседании (CCPR/C/SR.2945), состоявшемся 31 октября 2012 года, Комитет принял нижеследующие заключительные замечания.

A. Введение

2. Комитет приветствует представление второго периодического доклада Боснии и Герцеговины и содержащуюся в нем информацию. Он выражает удовлетворение в связи с возможностью возобновить конструктивный диалог с делегацией высокого уровня государства-участника по вопросу о мерах, принятых государством-участником за отчетный период с целью осуществления положений Пакта. Комитет благодарит государство-участник за его письменные ответы на перечень вопросов (CCPR/VIH/Q/2/Add.1), которые были дополнены устными ответами делегации.

B. Позитивные аспекты

3. Комитет приветствует принятые государством-участником следующие законодательные и другие меры:

- a) принятие Закона о запрещении дискриминации в 2009 году;
- b) принятие в 2008 году Парламентской ассамблеей резолюции о борьбе с насилием в семье (Официальные ведомости Боснии и Герцеговины, № 15/08);
- c) принятие в 2008 году Национальной стратегии преследования за военные преступления;
- d) принятие в 2010 году пересмотренной стратегии осуществления приложения 7 (Рамочная программа возвращения беженцев и внутренне перемещенных лиц).

4. Комитет приветствует ратификацию государством-участником следующих международных договоров:

- a) Международной конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений 30 марта 2012 года;
- b) Конвенции о правах инвалидов и Факультативного протокола к ней 12 марта 2010 года;
- c) Факультативного протокола к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах 18 января 2012 года; и
- d) Факультативного протокола к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видах обращения и наказания 24 октября 2008 года.

С. Основные вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

5. Отмечая, что Управление Омбудсмана было аккредитовано со статусом А Международным координационным комитетом национальных учреждений по поощрению и защите прав человека и что государство-участник намеревается назначить его национальным механизмом по предупреждению пыток в соответствии с Факультативным протоколом к Конвенции против пыток, Комитет в то же время испытывает озабоченность по поводу отсутствия у него финансовой автономии и по поводу недавнего сокращения бюджета, что ставит под угрозу возможность исполнения им в полной мере своего мандата по поощрению и защите прав человека в государстве-участнике (статья 2).

Государству-участнику следует умножить свои усилия, имеющие целью обеспечить Управлению Омбудсмана финансовую автономию и выделение ему достаточных финансовых и людских ресурсов, соразмерных с порученными ему дополнительными функциями.

6. Комитет напоминает о своей предыдущей рекомендации (CCPR/C/ВН/СО/1, пункт 8) и выражает сожаление в связи с тем, что в соответствии с Конституцией и Законом о выборах лица, не принадлежащие к числу одного из "государствообразующих народов", а именно, к боснякам, хорватам и сербам, по-прежнему не могут избираться в Палату народов и трехсторонний Президиум Боснии и Герцеговины. Комитет выражает особое сожаление в связи с тем, что, несмотря на его предыдущие рекомендации и решение Европейского суда по правам человека по делу *Дерво Сейдича и Якоба Финци*, заявления № 27996/06 и № 34836/06, вынесенное 22 декабря 2009 года, усилия, направленные на внесение поправки в Конституцию, застопорились и что согласно закону определенные группы граждан по-прежнему не смогли принять участие в выборах, состоявшихся в 2010 году (статьи 2, 25 и 26).

Комитет подтверждает свои предыдущие заключительные замечания (CCPR/C/ВН/СО/1, пункт 8), согласно которым государству-участнику следует принять избирательную систему, которая гарантировала бы равное осуществление всеми гражданами прав, предусмотренных статьей 25 Пакта, независимо от их этнической принадлежности. В связи с этим Комитет рекомендует государству-участнику в безотлагательном порядке внести поправки в Конституцию и Закон о выборах, чтобы исключить положения, которые являются дискриминационными по отношению к неко-

торым этническим группам, поскольку не позволяют им принимать участие в выборах

7. Отдавая должное усилиям, направленным на решение проблемы военных преступлений, таким как претворение в жизнь Национальной стратегии преследования за военные преступления, Комитет в то же время по-прежнему испытывает озабоченность по поводу медлительности в судебном преследовании виновных, особенно когда речь идет о сексуальном насилии, и в связи с неказанием поддержки жертвам таких преступлений. Комитет также обеспокоен непринятием мер по согласованию между административно-территориальными образованиями (энтитетами) юриспруденции по военным преступлениям и тем, что их суды используют архаичный Уголовный кодекс бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии, в котором, в частности, не содержится определений таких понятий, как преступления против человечности, ответственность командования, сексуальное рабство и принудительная беременность. Комитет обеспокоен тем, что это может сказываться на последовательности в вынесении приговоров судами энтитетов (статьи 2 и 14).

Государству-участнику следует ускорить судебное разбирательство дел о военных преступлениях. Государству-участнику следует также и впредь оказывать надлежащую психологическую поддержку жертвам сексуального насилия, особенно в ходе судебных процессов. Кроме того, государству-участнику следует обеспечить, чтобы судебные органы во всех энтитетах приняли решительные меры к тому, чтобы согласовать юриспруденцию по военным преступлениям и чтобы обвинения, касающиеся военных преступлений, не основывались на архаичном Уголовном кодексе бывшей Социалистической Федеративной Республики Югославии, в соответствии с которым некоторые правонарушения не считаются преступлениями против человечности.

8. Комитет обеспокоен тем, что стратегия правосудия переходного периода, имеющая целью обеспечить доступ к правосудию и репарациям всем гражданским жертвам войны, включая тех, кто пережил сексуальное насилие, пока не была принята. Комитет также обеспокоен тем, что законопроект о правах жертв пыток и гражданских жертв войны, имеющий целью обеспечить всем гражданским жертвам войны в государстве-участнике равный доступ к социальным пособиям, пока не принят. Комитет далее напоминает о своей предыдущей рекомендации (CCPR/C/VIH/CO/1, пункт 15) и подтверждает свою озабоченность по поводу того, что размер индивидуальных пособий по инвалидности, получаемых гражданскими жертвами войны, является гораздо более низким, чем размер пособий, выплачиваемых ветеранам войны в энтитетах и в соответствующих кантонах (статьи 2, 7 и 26).

Государству-участнику следует принять практические меры к тому, чтобы жертвы сексуального насилия и пыток имели доступ к правосудию и репарациям. Кроме того, Комитет подтверждает свою предыдущую рекомендацию (CCPR/C/VIH/CO/1, пункт 15) и настоятельно призывает государство-участник обеспечить согласование пособий по инвалидности между энтитетами и кантонами, с тем чтобы размер индивидуальных пособий по инвалидности, получаемых гражданскими жертвами войны, был скорректирован и соответствовал индивидуальным пособиям по инвалидности, выплачиваемым ветеранам войны.

9. Комитет напоминает о своих предыдущих рекомендациях (CCPR/C/VIH/CO/1, пункт 14) и выражает сожаление по поводу медленного прогресса в деле выяснения местонахождения людей, пропавших без вести в

период вооруженного конфликта 1992–1995 годов. Комитет также испытывает озабоченность по поводу сокращения бюджетных ассигнований Институту по пропавшим без вести лицам, что отрицательно сказывается на выполнении им своего мандата (статьи 2, 6 и 7).

Комитет подтверждает свои предыдущие заключительные замечания (CCPR/C/VIH/CO/1, пункт 14) и рекомендует государству-участнику ускорить расследование всех неразрешенных дел о пропавших без вести лицах. Кроме того, государству-участнику следует принять все необходимые меры с целью обеспечить адекватное финансирование Института по пропавшим без вести лицам, чтобы он мог в полном объеме исполнять свой мандат и как можно скорее завершить работу по разрешению этих дел. Государству-участнику следует также и далее оказывать при проведении эксгумаций психологическую поддержку семьям пропавших без вести лиц.

10. Комитет напоминает о своих предыдущих рекомендациях (CCPR/C/VIH/CO/1, пункт 11) и выражает сожаление по поводу того, что, несмотря на введение в соответствии с Законом о выборах системы квот, согласно которой политические партии должны выдвигать кандидатами не менее 30% женщин, и стимулов в виде парламентского финансирования политических партий, имеющих женщин в составе представителей в Парламентской ассамблее, женщины по-прежнему недостаточно представлены в органах законодательной и исполнительной власти всех уровней (статьи 2, 3 и 26).

Комитет подтверждает свои предыдущие заключительные замечания (CCPR/C/VIH/CO/1, пункт 11) относительно необходимости активизировать усилия по расширению участия женщин в публичном секторе за счет принятия надлежащих временных специальных мер в порядке реализации положений Пакта.

11. Отмечая усилия государства-участника по реконструкции и ремонту мест лишения свободы в целях улучшения в них условий содержания заключенных, Комитет в то же время обеспокоен тем, что переполненность центров содержания под стражей и тюрем по-прежнему является проблемой в государстве-участнике. Комитет также испытывает обеспокоенность по поводу сообщений о случаях насилия среди заключенных в тюрьмах (статьи 6 и 10).

Государству-участнику следует принять срочные меры для решения проблемы переполненности мест содержания под стражей и тюрем, в том числе путем более широкого применения альтернативных форм наказания, таких как электронный контроль, условно-досрочное освобождение и назначение общественных работ. Государству-участнику следует принять практические меры по предупреждению насилия среди заключенных. В этом отношении государству-участнику следует обеспечивать, чтобы все случаи насилия среди заключенных, особенно насилия со смертельным исходом, тщательно расследовались, а виновные привлекались к ответственности и подвергались соответствующему наказанию.

12. Комитет испытывает озабоченность в связи с тем, что согласно статье 21 Закона о правах защитников и членов их семей, применимого в Федерации Боснии и Герцеговины, члены семей пропавших без вести лиц, чтобы получить или сохранить право на ежемесячную пенсию, должны в течение двух лет со дня вступления закона в силу инициировать разбирательство на предмет объявления пропавшего без вести лица умершим. Кроме того, Комитет обеспокоен тем, что в Республике Сербской муниципальные суды требуют от членов семей предъявления свидетельства о смерти в качестве доказательства того, что их

родственник являлся жертвой насильственного исчезновения, при оценке ходатайства о предоставлении пенсии по нетрудоспособности на основании статьи 25 Закона о защите гражданских жертв войны и статьи 190 Закона об административной процедуре. Комитет обеспокоен тем, что такая практика вызывает вопросы с учетом статей 2, 6 и 7 Пакта, поскольку пропавшие без вести и насильственно исчезнувшие лица, пока ведется их розыск, считаются погибшими (статьи 2, 6 и 7).

Государству-участнику следует отменить в случаях исчезновений действие требования, ставящего осуществление права на получение возмещения в зависимость от готовности семьи признать смерть члена семьи. Государству-участнику следует обеспечить, чтобы любое возмещение или другая форма компенсации надлежащим образом отражали серьезность нарушения и характер причиненного вреда.

13. Принимая к сведению усилия государства-участника, направленные на защиту свидетелей военных преступлений, как, например, создание в Прокуратуре отделения по защите свидетелей, Комитет в то же время обеспокоен существенными недостатками в осуществлении программы защиты свидетелей в энтитетах, которым были переданы дела о военных преступлениях, такими, как отсутствие надлежащей психологической поддержки, и тем, что свидетелей вынуждают встречаться с обвиняемыми в суде и за пределами суда. Комитет обеспокоен тем, что это может сказываться на готовности свидетелей давать показания в ходе судебного процесса.

Государству-участнику следует принять практические меры к тому, чтобы повысить эффективность программы защиты свидетелей с целью обеспечить свидетелям полную защиту. Государству-участнику следует также обеспечить, чтобы свидетелям по-прежнему оказывалась психологическая поддержка в энтитетах, которым были переданы дела о военных преступлениях. Государству-участнику следует далее обеспечить всестороннее проведение властями расследования подозрений на запугивание свидетелей, с тем чтобы положить конец атмосфере страха, которая крайне отрицательно сказывается на усилиях, направленных на осуществление судебного преследования военных преступлений на уровне энтитетов государства-участника.

14. Отдавая должное усилиям государства-участника по защите права лиц не подвергаться принудительному возвращению, Комитет в то же время обеспокоен тем, что лица, подлежащие высылке по соображениям государственной безопасности, могут бессрочно содержаться под стражей лишь на основании дискреционных решений органов безопасности государства-участника. Комитет также обеспокоен тем, что обжалования, поданные в суды просителями убежища на решения административных органов, не имеют приостанавливающего действия и что информация о странах происхождения, предоставленная соответствующими международными организациями и учреждениями, не всегда в достаточной мере принимается во внимание (статьи 7, 9 и 10)⁷

Государству-участнику следует пересмотреть закон, предусматривающий содержание под стражей лиц, подлежащих высылке по соображениям государственной безопасности, с тем чтобы гарантировать таким лицам полную юридическую безопасность и чтобы они не содержались под стражей неограниченное количество времени. В связи с этим государству-участнику следует также рассмотреть возможность внедрения других методов осуществления надзора взамен бессрочного содержания под стражей. Государству-участнику следует также обеспечить, чтобы во всех случаях, касающихся

ся принудительного возвращения, все обжалования в судах решений о высылке имели приостанавливающее действие, а вся соответствующая информация о положении в странах происхождения должным образом принималась во внимание компетентными административными и судебными органами.

15. Комитет напоминает о своей предыдущей рекомендации (ССПР/С/ВН/СО/1, пункт 18) и по-прежнему обеспокоен тем, что до сих пор из Уголовно-процессуального кодекса не исключена статья 132 d), согласно которой лица, подозреваемые в совершении уголовного преступления, могут заключаться под стражу в досудебном производстве, если за соответствующее преступление может выноситься наказание в виде тюремного заключения сроком более 10 лет, лишь на том основании, что, по мнению судьи, такое содержание под стражей оправдывается соображениями государственной безопасности или безопасности имущества (статья 9).

Комитет подтверждает свои предыдущие заключительные замечания (ССПР/С/ВН/СО/1, пункт 18) и рекомендует государству-участнику рассмотреть вопрос об исключении из Уголовно-процессуального кодекса государства-участника плохо сформулированной концепции государственной безопасности или безопасности имущества в качестве основания для распоряжения о досудебном содержании под стражей лиц, которые рассматриваются как несущие угрозу государственной безопасности или безопасности имущества.

16. Комитет напоминает о своих предыдущих замечаниях (ССПР/С/ВН/СО/1, пункты 20 и 21) и по-прежнему испытывает озабоченность в связи с тем, что значительное число беженцев, возвращенцев и внутренне перемещенных лиц до сих пор не были переселены и все еще находятся в коллективных центрах (статья 12).

Комитет подтверждает свои предыдущие рекомендации (ССПР/С/ВН/СО/1, пункты 20 и 21) и рекомендует государству-участнику активизировать усилия по переселению и возвращению беженцев, возвращенцев и внутренне перемещенных лиц с целью завершения процесса ликвидации коллективных центров. В этой связи государству-участнику следует и далее принимать практические меры, направленные на предоставление лицам, находящимся в коллективных центрах, адекватного альтернативного жилья и создание необходимых условий для их окончательного возвращения и переселения.

17. Комитет напоминает о своих предыдущих замечаниях (ССПР/С/ВН/СО/1, пункт 22) и с озабоченностью отмечает серьезные проблемы в деле регистрации рождений и выдачи свидетельств о рождении, особенно членам общины рома, что отрицательно сказывается на их доступе к медицинскому страхованию, социальному обеспечению, образованию и на реализации других основных прав (статьи 16 и 24).

Комитет подтверждает свои предыдущие заключительные замечания (ССПР/С/ВН/СО/1, пункт 22) и рекомендует государству-участнику расширить свои усилия, имеющие целью улучшить регистрацию рождений и выдачу свидетельств о рождении, особенно среди рома, за счет проведения соответствующих мероприятий, таких как информационно-просветительские программы, направленные на изменение бытующих умонастроений в том, что касается необходимости регистрировать рождение и получать свидетельства о рождении.

18. Комитет выражает сожаление по поводу сообщений о том, что, как это признает и государство-участник, Орган по регулированию сферы массовых коммуникаций, который, в частности, уполномочен проводить расследования в случаях неподобающего поведения в средствах массовой информации и продиктованных ненавистью высказываний, не является независимым, поскольку на него оказывается экономическое и политическое давление (статья 19).

Комитет напоминает о своем замечании общего порядка № 34 (2011) о свободе мнений и их выражения и настоятельно призывает государство-участник обеспечить всемерное уважение независимости Органа по регулированию сферы массовых коммуникаций. Поэтому государству-участнику следует воздерживаться от любых действий по оказанию влияния на деятельность Органа по регулированию сферы массовых коммуникаций, с тем чтобы обеспечить независимое исполнение им своего мандата без какого бы то ни было внешнего вмешательства со стороны любого лица или органа.

19. Комитет выражает озабоченность в связи с ограничениями свободы выражения мнений и свободы собраний в городе Приедоре, где 9 мая 2012 года мэр запретил проведение организованных местными неправительственными организациями памятных общественных мероприятий по случаю двадцатой годовщины массовых злодеяний. Комитет испытывает беспокойство по поводу сообщений, согласно которым было публично объявлено, что любое нарушение этого запрета и использование термина "геноцид" со ссылкой на преступления, совершенные в Омарске, будут преследоваться в судебном порядке (статьи 19 и 21).

Государству-участнику следует обеспечить, чтобы ограничения свободы выражения мнений и свободы собраний вводились с соблюдением строгих требований, предусмотренных соответственно статьями 19 и 21 Пакта. В связи с этим государству-участнику следует провести расследование относительно законности запрета на проведение памятных мероприятий в городе Приедоре в мае 2012 года.

20. Приветствуя усилия государства-участника, направленные на осуществление судебного преследования за высказывания, разжигающие ненависть, и за совершение расистских нападения, особенно в отношении рома, Комитет в то же время обеспокоен непрекращающимися сообщениями о расистских нападениях. Комитет также испытывает озабоченность по поводу отсутствия конкретного закона, запрещающего создание ассоциаций, разжигающих ненависть и ведущих расистскую пропаганду (статьи 2, 19, 20, 22 и 27).

Государству-участнику следует активизировать свои усилия по борьбе с разжигающими ненависть высказываниями и расистскими нападениями, особенно в отношении рома, за счет проведения, в частности, информационно-просветительских кампаний, направленных на поощрение уважения прав человека и терпимости к культурному разнообразию. Государству-участнику следует также активизировать свои усилия, имеющие целью обеспечить, чтобы в отношении лиц, заподозренных в совершении расистских нападениях, проводилось тщательное расследование с привлечением их к ответственности и в случае осуждения к ним применялось соответствующее наказание, а жертвы получили надлежащую компенсацию. Кроме того, государству-участнику следует принять закон, запрещающий создание ассоциаций, основанных на пропаганде и распространении, в частности ненависти и расистских воззрений.

21. Комитет напоминает о своих предыдущих рекомендациях (CCPR/C/VIH/CO/1, пункт 24) и подтверждает свою обеспокоенность по поводу фактической дискриминации в отношении рома. Комитет особенно обеспокоен сегрегационной системой обучения детей рома в моноэтнических школах и тем, что они не имеют возможности получать образование на своем родном языке. Комитет также обеспокоен низкими показателями положения рома в том, что касается, в частности, доступа к жилью, охраны здоровья, занятости и участия в ведении государственных дел (статьи 26 и 27).

Комитет подтверждает свои предыдущие заключительные замечания (CCPR/C/VIH/CO/1, пункт 24), согласно которым государству-участнику следует принять необходимые меры к тому, чтобы гарантировать языковые и образовательные права рома, которые защищаются Законом о защите прав лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам. Государство-участник должно активизировать свои усилия, имеющие целью обеспечить получение детьми рома образования на своем родном языке. Государству-участнику следует также принять практические меры, направленные на улучшение положения дел в вопросах прав рома в том, что касается доступа к жилью, охраны здоровья, занятости и участия в ведении государственных дел.

22. Государству-участнику следует широко распространять информацию о Пакте, двух Факультативных протоколов к нему, текст второго периодического доклада, письменные ответы, данные им на перечень вопросов, составленный Комитетом, и настоящие заключительные замечания, с тем чтобы расширять осведомленность по этим вопросам судебных, законодательных и административных органов, гражданского общества и неправительственных организаций, действующих в стране, а также общественности в целом. Комитет также предлагает перевести доклад и настоящие заключительные замечания на другой официальный язык государства-участника. Комитет также просит государство-участник при подготовке своего третьего периодического доклада провести широкие консультации с организациями гражданского общества и неправительственными организациями.

23. В соответствии с пунктом 5 правила 71 правил процедуры Комитета государству-участнику следует представить в течение одного года соответствующую информацию о выполнении им рекомендаций Комитета, содержащихся в пунктах 6, 7 и 12 выше.

24. Комитет просит государство-участник включить в свой следующий периодический доклад, подлежащий представлению 31 октября 2016 года, конкретную обновленную информацию обо всех его рекомендациях и о Пакте в целом.
